

Siebente Sitzung – Septième séance

Mittwoch, 27. September 1995, Vormittag
 Mercredi 27 septembre 1995, matin

11.00 h

Vorsitz – Présidence: Frey Claude (R, NE)

Le président: La séance est ouverte. Vous aurez remarqué, compte tenu de la faible assistance, la subtilité de l'ordre du jour, puisque le premier point c'est la lutte contre la désertification!

95.017

Bekämpfung der Wüstenbildung. Übereinkommen Lutte contre la désertification. Convention

Botschaft und Beschlussentwurf vom 1. März 1995 (BBI II 809)
 Message et projet d'arrêté du 1er mars 1995 (FF II 773)

Beschluss des Ständerates vom 14. Juni 1995
 Décision du Conseil des Etats du 14 juin 1995

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Baumberger Peter (C, ZH) unterbreitet im Namen der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (Urek) den folgenden schriftlichen Bericht:

1. Das Übereinkommen der Vereinten Nationen zur Bekämpfung der Wüstenbildung ist die dritte Verpflichtung im Gefolge der Konferenz der Vereinten Nationen über Umwelt und Entwicklung (UnCED), die im Juni 1992 in Rio stattgefunden hat. Das Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen und dasjenige über die biologische Vielfalt hat die Schweiz schon ratifiziert.

Die Problemstellung der Wüstenbildung ist nicht neu, neu ist die an der Rio-Konferenz vereinbarte internationale Zusammenarbeit auf diesem Gebiet. Das Übereinkommen zur Bekämpfung der Wüstenbildung beschränkte sich zuerst auf das Engagement gegenüber Afrika. Im späteren Verlauf der Verhandlungen kamen noch die asiatischen und südamerikanischen Länder hinzu. Das Übereinkommen erstreckt sich aber auch auf das nördliche Mittelmeer (Griechenland, Portugal, Spanien). Für jede dieser vier Regionen ist dem Übereinkommen eine besondere Beilage mit für die Region spezifischen Bestimmungen beigefügt worden. Die «Resolution zu den dringlichen Massnahmen für Afrika» und eine weitere «Resolution zu den Übergangsbestimmungen» schliessen das Vertragswerk ab.

Das Übereinkommen wurde im Juni 1994 verabschiedet und im Oktober 1994 in Paris von 86 Staaten, darunter auch die Schweiz, unterzeichnet. Es kann in Kraft treten, wenn 50 Staaten es ratifiziert haben. Bis jetzt haben 107 Staaten es unterzeichnet und 5 davon auch ratifiziert.

Die Wüstengebiete, in denen etwa 900 Millionen Menschen leben, machen heute ungefähr ein Viertel der Erdoberfläche aus. Daraus ist ersichtlich, wie gross das Ausmass und die Bedeutung der Bekämpfung der Wüstenbildung sind. Weil die Wüstenbildung vor allem die Dritte Welt trifft, fordert dieses Übereinkommen ganz besonders die internationale Solidarität heraus.

2. Die Schweiz hat schon bisher im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit verschiedene Projekte (Verbesserung der Böden, Wassermanagement, grossflächige Heckenbil-

dung, Verbesserung der Bewässerungssysteme) mit jährlich rund 17 Millionen Franken unterstützt. Von den 17,3 Millionen Franken, die letztes Jahr ausgegeben wurden, waren 14,8 Millionen Franken für Programme in Afrika und 2,5 Millionen Franken für Programme in Asien bestimmt. Weil diese Programme im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit finanziert werden, ergeben sich aus diesem Übereinkommen keine neuen finanziellen Konsequenzen für die Schweiz. Im Gegenteil: Aus der Sicht der Schweiz ist es sehr wichtig, dieses Übereinkommen zu ratifizieren, denn nur in diesem Rahmen kann die Schweiz die Aufbauarbeit, eingebunden in die Schutzpläne der entsprechenden Landesregierung, vornehmen. Damit kann sie ihren Einsatz von den Eigenleistungen stärker abhängig machen als bisher. Das Übereinkommen ist aber auch ein wichtiges Instrument für die multilaterale Finanzierung. Wenn die Schweiz dem Übereinkommen beiträgt, hat sie eine stärkere Handhabe im Gespräch mit den Regierungen der verschiedenen Länder. Im Rahmen dieses Übereinkommens kann ferner die Transparenz der Einsätze der verschiedenen Länder und internationalen Organisationen besser gewährleistet werden. Das Übereinkommen fördert aber auch die internationale Koordination der Programme auf der Basis der internationalen Solidarität.

Was den Standort des ständigen Sekretariats betrifft, hat die Schweiz ihre Kandidatur Standort Genf eingereicht. Die Kommission begrüsst diese Kandidatur. Das Sekretariat wird die Umsetzung und das Einhalten des Übereinkommens zu überwachen haben. Es gibt aber noch andere Länder (Spanien, Deutschland und Kenia), die sich dafür interessieren. Der Entscheid kann erst gefällt werden, wenn das Übereinkommen in Kraft tritt.

3. Nachdem die Kommission einen Antrag auf Nichteintreten mit 14 zu 3 Stimmen abgelehnt hat, beantragt sie mit 15 zu 3 Stimmen, auf die Vorlage einzutreten, das Übereinkommen zu genehmigen und den Bundesrat zu ermächtigen, es zu ratifizieren.

Baumberger Peter (C, ZH) présente au nom de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (Ceate) le rapport écrit suivant:

1. Suite aux engagements qu'elle avait pris à la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (Cnued) qui a eu lieu à Rio en juin 1992, la Suisse a déjà ratifié la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et la Convention sur la diversité biologique. Il lui reste aujourd'hui à ratifier la Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification.

La lutte contre la désertification n'est pas une préoccupation nouvelle dans le contexte international. La nouveauté réside plutôt dans le soutien que la communauté internationale a accepté de fournir en la matière lors de la Conférence de Rio. Axée à l'origine sur le problème africain, la convention, lors des négociations, a progressivement été étendue non seulement à l'Asie et à l'Amérique latine, mais encore à la Méditerranée septentrionale (Grèce, Portugal, Espagne). Pour chacune de ces quatre régions, une annexe précise à la fin de la convention les modalités particulières de mise en oeuvre des dispositions arrêtées. La convention comporte également une «Résolution sur les mesures à prendre d'urgence pour l'Afrique» ainsi qu'une «Résolution sur les dispositions transitoires».

Adoptée en juin 1994, la convention a été signée à Paris en octobre 1994 par 86 pays dont la Suisse. Elle entrera en vigueur une fois qu'elle aura été ratifiée par 50 pays. A ce jour, 107 Etats l'ont signée et 5 l'ont ratifiée.

Les régions désertiques, dans lesquelles vivent quelque 900 millions d'hommes, couvrent à peu près un quart de la superficie du globe. C'est dire l'importance des enjeux de la lutte contre la désertification. D'autre part, celle-ci frappant d'abord les pays du tiers monde, la convention fait appel en grande partie à la solidarité internationale.

2. Dans le cadre de la coopération au développement, la Suisse a déjà contribué à hauteur de 17 millions de francs annuellement au soutien de plusieurs projets (aménagement

des sols, gestion de l'eau, plantation de haies artificielles, amélioration des systèmes d'irrigation). Sur les 17,3 millions de francs dépensés l'an dernier, 14,8 millions de francs ont été affectés à des programmes d'aide en Afrique, et 2,5 millions de francs à des programmes en Asie. Comme ces programmes sont financés dans le cadre de la coopération au développement et qu'ils continueront de l'être, la convention n'entraînera pas de conséquences financières nouvelles. Pour la Suisse, la ratification de cette convention revêt une importance non négligeable. Ce n'est qu'à cette condition qu'elle pourra insérer son aide dans les programmes des pays concernés et, par là, la lier aux efforts consentis par ces pays. De plus, elle constitue également un instrument de financement multilatéral. Si la Suisse la ratifie, sa position n'en sera que davantage renforcée lors de négociations avec les gouvernements des différents pays. La convention permet également de garantir une meilleure transparence concernant les efforts consentis par les pays et organisations internationales concernés. En outre, elle encourage la coordination des programmes sur la base de la solidarité internationale.

Concernant le siège du secrétariat permanent, la Suisse a proposé qu'il soit établi à Genève. La commission a accueilli favorablement cette proposition. Le secrétariat aura pour mission de veiller à l'application et au respect de la convention. D'autres pays (l'Espagne, l'Allemagne et le Kenya) ont cependant eux aussi manifesté leur intérêt à ce sujet. La décision ne pourra être prise que lorsque la convention sera entrée en vigueur.

3. Après avoir rejeté par 14 voix contre 3 une proposition de non-entrée en matière, la commission propose par 15 voix contre 3 d'entrer en matière, d'approuver la convention et d'habiliter le Conseil fédéral à la ratifier.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt, auf die Vorlage einzutreten, das Übereinkommen zu genehmigen und den Bundesrat zu ermächtigen, es zu ratifizieren.

Antrag Steinemann

Nichteintreten

Schriftliche Begründung

Das Schweizervolk hat den Uno-Beitritt abgelehnt. Trotzdem hat uns der Bundesrat zu einem der grössten Nettozahler bei dieser Organisation gemacht und will weiterhin ein Übereinkommen nach dem anderen unterzeichnen und ratifizieren lassen.

Zurzeit haben erst fünf Staaten das Übereinkommen zur Bekämpfung der Wüstenbildung ratifiziert.

Obwohl unser Land über 17 Millionen Franken jährlich in verschiedene Projekte in diesem Umfeld im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit investiert, will der Bundesrat diese INCD-Verpflichtung ratifizieren. Wir sind weder in der Uno, noch haben wir besondere Kenntnisse in der Bekämpfung der Wüstenbildung, zumal die Schweiz bekanntlich kein klassisches Wüstengebiet ist.

Die 85seitige Botschaft umfasst ausserordentlich viel Nichts-sagendes, undefinierbares und umschreibt das Ziel nur in allgemeinen Phrasen. So in Sätzen wie: «Das Hauptziel des Übereinkommens ist es, in von Dürre und/oder Wüstenbildung schwer betroffenen Ländern, insbesondere in Afrika, durch wirksame Massnahmen auf allen Ebenen die Wüstenbildung zu bekämpfen», oder: «Die Förderung einer Politik der globalen Sicherheit ist eines der wichtigsten Anliegen unserer Aussenpolitik.» Es werden weder echte und lesbare Aussagen gemacht noch konkrete Ziele definiert.

Als weiterer Grund zur raschen Ratifizierung wird das Interesse der Schweiz am ständigen Sekretariat dieser Organisation in Genf angeführt.

Hat schon jemand die Frage gestellt, ob die Ansiedlung von internationalen Organisationen wirklich im Interesse von Steuerzahlern und Bewohnern ist?

Ein kühler Kopf und nüchternes Rechnen zählen anscheinend wenig, wenn protokollarische Ehren und diplomatisches Prestige auf dem Spiel stehen. Schon heute können

die Genfer täglich beobachten, was passiert, wenn 70 000 internationale Beamte (inklusive Familienangehörige), welche keine Steuern zahlen, gratis und franko die Infrastruktur benutzen. Manche bezahlen nicht einmal ihre Rechnungen in Läden und Spitälern. Das Auftreten der Diplomaten hat die Preise für Einheimische in allen Belangen in fast unerschwingliche Höhen getrieben. Der ökonomische Nutzen in Form von Mehrumsätzen kompensiert niemals die Lasten. Genf hätte viel mehr davon, wenn gute, Steuern zahlende Firmen mit ihren Mitarbeitern sich ansiedeln würden anstatt weitere internationale Organisationen.

Die Beherbergung des Sekretariats würde von der Eidgenossenschaft sicher wieder gratis zur Verfügung gestellt und unterhalten – natürlich nicht wirklich gratis, sondern zu Lasten der Staatsverschuldung des Bundes, also zu Lasten von uns Steuerzahlern. Zudem bin ich der Meinung, ein solches Sekretariat gehöre in die Nähe der betroffenen Regionen.

Unter solchen Umständen ist es mir nicht möglich, dieser Vorlage zuzustimmen. Ich bitte auch Sie, auf diese Vorlage nicht einzutreten.

Proposition de la commission

La commission propose d'entrer en matière, d'approuver la convention et d'habiliter le Conseil fédéral à la ratifier.

Proposition Steinemann

Ne pas entrer en matière

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Kommission

61 Stimmen

Für den Antrag Steinemann

9 Stimmen

Bundesbeschluss zum Übereinkommen der Vereinten Nationen zur Bekämpfung der Wüstenbildung in den von Dürre und/oder Wüstenbildung schwer betroffenen Ländern, insbesondere in Afrika

Arrêté fédéral concernant la Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification dans les pays gravement touchés par la sécheresse et/ou la désertification, en particulier en Afrique

Detailberatung – Discussion par articles

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Adopté

Namentliche Gesamtabstimmung

Vote sur l'ensemble, par appel nominal

(Ref.: 1768)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aguet, Aregger, Aubry, Bär, Baumberger, Béguelin, Berger, Bezzola, Bircher Peter, Borel François, Bortoluzzi, Bugnon, Bühlmann, Bühler Gerold, Bürgi, Camponovo, Carobbio, Cavadini Adriano, Comby, Cornaz, Darbellay, Deiss, Dettling, Ducret, Eggenberger, Eggly, Engler, Eymann Christoph, Fankhauser, Fehr, Fischer-Sursee, Frainier, Frey Walter, Früh, Gadiant, Gobet, Gonseth, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Hari, Hess Otto, Hess Peter, Hollenstein, Iten Joseph, Jäggi Paul, Keller Anton, Kühne, Langenberger, Lepori Bonetti, Leuba, Leuenberger Ernst, Loeb François, Maitre, Meier Hans, Meyer Theo, Narbel, Nebiker, Neuenschwander, Ostermann, Perey, Pini, Raggenbass, Reimann Maximilian, Rohr, Ruckstuhl, Rychen, Sandoz, Savary, Schenk, Scherrer Werner, Scheurer Rémy, Schmid Peter, Schmidhal-

ter, Schweingruber, Segmüller, Seiler Rolf, Sieber, Singeisen, Spielmann, Theubet, Vollmer, Weder Hansjürg, Weyeneth, Wick, Wyss William, Zwygart (86)

Dagegen stimmen – Rejetent le projet:
Dreher, Kern, Moser, Scherrer Jürg, Steinemann (5)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:
Mamie, Steiner Rudolf (2)

Stimmen nicht – Ne votent pas:
Allenspach, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Bignasca, Binder, Bischof, Blocher, Bodenmann, Bonny, Borer Roland, Brügger Cyrill, Brunner Christiane, Bundi, Caccia, Caspar-Hutter, Cincera, Columberg, Couchepin, Danuser, de Dardel, David, Diener, Dormann, Dünki, Duvoisin, Eberhard, Epiney, Fasel Hugo, von Felten, Fischer-Häggingen, Fischer-Seengen, Friderici Charles, Fritschi Oscar, Giezendanner, Giger, Goll, Graber, Gross Andreas, Grossbacher, Gysin, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Heberlein, Hegetschweiler, Herczog, Hildbrand, Hubacher, Jeanprêtre, Jenni Peter, Jöri, Keller Rudolf, Ledergerber, Leemann, Leu Josef, Leuenberger Moritz, Maeder, Marti Werner, Maspoli, Matthey, Mauch Ursula, Maurer, Meier Samuel, Miesch, Misteli, Mühlemann, Müller, Nabholz, Oehler, Philipona, Pidoux, Poncet, Rechsteiner, Robert, Rohrbasser, Ruf, Ruffy, Rutishauser, Schmid Samuel, Schmied Walter, Schnider, Seiler Hanspeter, Spoerry, Stalder, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steffen, Steiger Hans, Steinegger, Strahm Rudolf, Stucky, Suter, Thür, Tschäppät Alexander, Tschopp, Tschuppert Karl, vakant I, Vetterli, Wanner, Wiederkehr, Wittenwiler, Zbinden, Ziegler Jean, Zisyadis, Züger (106)

Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:
Frey Claude (1)

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

95.031

Seeschiffahrtsgesetz. Internationale Übereinkommen / Loi sur la navigation maritime. Conventions internationales

Botschaft, Gesetz- und Beschlusssentwürfe vom 3. Mai 1995 (BBI IV 241)
Message, projets de loi et d'arrêté du 3 mai 1995 (FF IV 233)
Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Mühlemann Ernst (R, TG) unterbreitet im Namen der Ausserpolitischen Kommission (APK) den folgenden schriftlichen Bericht:

Seeschiffahrt:

Die heutige Verkehrsdichte auf den Weltmeeren erfordert eine allgemein anerkannte internationale Seerechtsordnung. Nur so können die Sicherheit der Schiffahrt und der Schutz der Umwelt gewährleistet werden. Unter der Betreuung und Leitung der Internationalen Seeschiffahrts-Organisation (International Maritime Organisation, IMO) in London sind viele Übereinkommen entstanden, die die Regeln der internationalen Seeschiffahrt vereinheitlichen und die Sicherheit der Seeschiffahrt erhöhen. Da der Binnenstaat Schweiz im Interesse einer angemessenen wirtschaftlichen Landesversorgung im Falle internationaler Krisen über eine Hochseeflotte verfügt, die zurzeit 20 Schiffe mit einer Tragfähigkeit von etwa 700 000 Tonnen umfasst, gehört auch unser Land der IMO an.

Im Bereich der Seeschiffahrt liegen Ihnen folgende Übereinkommen und Protokolle zu internationalen Übereinkommen zur Genehmigung vor:

– Internationales Übereinkommen von 1990 über Vorsorge, Bekämpfung und Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Ölverschmutzung: Ziel dieses Übereinkommens ist es, durch die internationale Abstimmung präventiver Massnahmen die Gefahr schwerer Ölverschmutzung infolge eines Schiffsunfalls einzudämmen;

– Internationales Übereinkommen vom 18. Dezember 1971 über die Errichtung eines Internationalen Fonds zur Entschädigung für Ölverschmutzungsschäden und das dazugehörige Protokoll vom 27. November 1992: Mit diesem Übereinkommen wird ein Internationaler Fonds geschaffen, mit dessen Mitteln Ölverschmutzungsschäden gedeckt werden, die die Haftungsmitte der Schiffseigentümer und Reedereien übersteigen. Der Fonds wird durch eine Abgabe auf dem Öl gespeisen, welches auf dem Seeweg transportiert wird;

– Protokoll von 1992 zur Änderung des Internationalen Übereinkommens von 1969 über die zivilrechtliche Haftung für Ölverschmutzungsschäden: Das Protokoll sieht eine Erhöhung der zivilrechtlichen Haftungsmitte der Schiffseigentümer und Reedereien bei Ölverschmutzungsunfällen vor.
(Für Einzelheiten siehe Botschaft!)

Binnenschiffahrt:

Die freie und sichere Schiffahrt auf dem Rhein, der unser Land mit dem Meer verbindet, ist für die Schweiz als Binnenstaat von vitaler Bedeutung. Die Revidierte Rheinschiffahrtsakte vom 17. Oktober 1868 (Mannheimer Akte), die Grundlage für die Arbeiten der Zentralkommission für die Rheinschiffahrt (ZKR) in Strassburg ist, gewährleistet die freie Schiffahrt auf dem Rhein. Die ZKR hat in Zusammenarbeit mit den Mitgliedstaaten das Strassburger Übereinkommen vom 4. November 1988 über die Beschränkung der Haftung in der Binnenschiffahrt geschaffen, das im Interesse einer kohärenten Rechtsordnung auf dem gesamten Rhein eine einheitliche Haftungsregelung analog zu jener im Seeschiffahrtsbereich festlegt. Damit erhalten die Binnenreeder die Gewissheit, dass sie auf der ganzen Rheinstrecke von Basel bis zum offenen Meer in gleichem Ausmass haften. Diese Rechtsvereinheitlichung dient der Förderung des Schiffsverkehrs auf dem Rhein und ist daher aus schweizerischer Sicht zu begrüssen.

(Für Einzelheiten siehe Botschaft!)

Die Annahme der mit dieser Botschaft unterbreiteten Abkommen bedingt eine geringfügige Anpassung des Seeschiffahrtsgesetzes.

Mühlemann Ernst (R, TG) présente au nom de la Commission de politique extérieure (CPE) le rapport écrit suivant:

Navigation maritime:

La densité actuelle du trafic maritime mondial requiert une législation maritime internationale reconnue de tous, seule à même d'assurer la sécurité de la navigation maritime et la protection de l'environnement. Grâce aux efforts de l'Organisation maritime internationale (OMI; International Maritime Organization, IMO) et sous sa direction, de nombreuses conventions unifiant les règles de la navigation maritime internationale ont été élaborées. Bien que la Suisse soit un Etat sans littoral, elle s'est dotée, afin de s'assurer un approvisionnement économique adéquat en cas de crise internationale, d'une flotte de haute mer comptant actuellement 20 navires d'un tonnage total de 700 000 tonnes environ. Elle fait donc partie de l'OMI.

En ce qui concerne le domaine de la navigation maritime, les conventions et protocoles internationaux suivants vous sont soumis pour approbation:

– La Convention internationale de 1990 sur la préparation, la lutte et la coopération en matière de pollution par les hydrocarbures, qui vise, au moyen d'une harmonisation internationale des mesures de prévention, à limiter les dangers de forte pollution par les hydrocarbures consécutive à un accident maritime.

Bekämpfung der Wüstenbildung. Übereinkommen

Lutte contre la désertification. Convention

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1995
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	07
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	95.017
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	27.09.1995 - 11:00
Date	
Data	
Seite	1930-1932
Page	
Pagina	
Ref. No	20 026 085

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.